

★ ★ ★
★ ★ ★
★ ★ ★

ÍNDICE

Nota sobre el título.....	xi
Prefacio, por Omar El Akkad.....	xiii
Introducción: Narradores de <i>Las mil y una noches</i>	xix

I. CUENTOS DEL ÁRABE

<i>La historia del rey Shahriyar y la hija de su visir, Shahrazad</i>	3
El cuento del burro y el buey	15
El cuento del mercader y su esposa	18
<i>La historia del mercader y el jinni</i>	23
El cuento del primer anciano	31
El cuento del segundo anciano.....	35
El cuento del tercer anciano.....	40
<i>La historia del pescador y el jinni</i>	43
El cuento del rey Yunán y el sabio Dubán	52
El cuento del rey Sindbad y el halcón.....	57
El cuento del hijo del rey y el gul	58

El cuento del príncipe encantado.....	76
<i>La historia del porteador y las tres mujeres de Bagdad</i>	88
El cuento del primer derviche.....	115
El cuento del segundo derviche.....	121
El envidioso y el envidiado.....	131
El cuento del tercer derviche.....	146
El cuento de la primera mujer, la dueña.....	165
El cuento de la segunda mujer, la guardiana.....	174
<i>La historia de las tres manzanas</i>	184
<i>La historia de Dalila la Taimada</i>	195
<i>La historia de Simbad el Marino</i>	233
El primer viaje de Simbad.....	238
El segundo viaje de Simbad.....	247
El tercero viaje de Simbad.....	254
El cuarto viaje de Simbad.....	265
El quinto viaje de Simbad.....	278
El sexto viaje de Simbad.....	287
El séptimo viaje de Simbad.....	294

II. CUENTOS DEL FRANCÉS

<i>La historia de Ali Babá y los cuarenta ladrones</i>	305
<i>Ali Khawaja, mercader de Bagdad</i>	334
<i>Las aventuras nocturnas de Harun al-Rashid</i>	347
El cuento de Baba Abdallah.....	353
El cuento de Sidi Numan.....	363
El cuento de Khawaja Hasan al-Habbal.....	374
<i>El príncipe Ahmad y el hada Pari Banu</i>	395
<i>El caballo encantado</i>	453
<i>Aladino y la lámpara maravillosa</i>	489

<i>La historia de las hermanas celosas</i>	571
<i>Conclusión a la historia del rey Shahriyar y la hija de su visir, Shahrazad</i>	607

III. CUENTOS DE HANNA DIYAB

<i>Introducción: los cuentos de Hanna Diyab tal y como Galland los recogió en su diario</i>	611
<i>Nota sobre la traducción, por Ulrich Marzolph</i>	614
<i>Cuentos de Hanna Diyab que Galland incluyó en Las mil y una noches</i>	615
El príncipe Ahmad y el hada Pari Banu.....	615
La perspicacia de Marjana, o cómo la astucia de una esclava acabó con los cuarenta ladrones.....	620
El caballo encantado.....	625
Las aventuras nocturnas de Harun al-Rashid.....	628
La historia de las hermanas celosas.....	635
Ali Khawaja, mercader de Bagdad.....	641
<i>Cuentos de Hanna Diyab que Galland no incluyó en Las mil y una noches</i>	644
La Ciudad de Oro.....	644
El sultán de Samarcanda.....	650
El bolso y la trompeta del derviche, los higos y los cuernos.....	658
Camareddin y Bedre al Bodour.....	664
Hassan, el vendedor de té.....	668
Los diez visires.....	673

IV. LOS TRADUCTORES DE LAS MIL Y UNA NOCHES

<i>Introducción: Los traductores de Las mil y una noches</i>	677
<i>Antoine Galland</i>	679
Extracto del relato introductorio de «Shahriyar y Shahrazad».....	682
<i>Henry Torrens</i>	683
Extracto de «La historia del porteador y las tres mujeres de Bagdad».....	686

<i>Edward Lane</i>	689
Extracto de «La historia de Ma'ruf, el Zapatero»	692
<i>John Payne</i>	693
Extracto de «La reina de las serpientes».....	695
<i>Richard Burton</i>	696
Extracto de «El dormido despierto»	700
<i>J. C. Mardrus</i>	702
Extracto de «El cuento de Zumurrud la hermosa, y de 'Ali Shar, el hijo de la Gloria»	705
<i>Traductores contemporáneos de Las mil y una noches</i>	707

V. REFORMULACIONES DE LAS MIL Y UNA NOCHES

<i>Charles Dickens, «Un árbol de Navidad»</i>	717
<i>Christina Rossetti, «El mercado de los duendes»</i>	720
<i>Edgar Allan Poe, «El cuento mil y dos de Sherezade»</i>	729
<i>H. P. Lovecraft, «La ciudad sin nombre»</i>	746
<i>O. Henry, «Una noche árabe en Madison Square»</i>	764
Posfacio, por Robert Irwin.....	772
<i>Agradecimientos</i>	808
<i>Lecturas, artes visuales, música y juegos recomendados</i>	810
<i>Bibliografía</i>	812